

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 17 (1955)  
**Heft:** 5

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

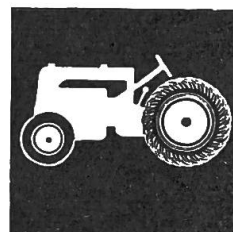
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

Périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs



## Table des matières

Mères de famille ! . . . . .	4
Il n'est pas dans les habitudes du paysan de céder sans avoir lutté . . . . .	4
Des vies humaines sont en jeu . . . . la vôtre également ! . . . . .	5
Le hachage-battage . . . . .	17
Le salon international des machines agricoles de Bruxelles . . . . .	31
Innovations dans le domaine des instruments pour tracteurs . . . . .	40
6 points — mais 1 seul but . . . . .	44
Agriculteurs ! Ça devient sérieux, maintenant ! . . . . .	45
Répertoire des instruments et remorques pour tracteurs . . . . .	45
Communiqués de l'association centrale . . . . .	46
Nouvelles des sections . . . . .	47

## Liste des annonces

Aecherli S.A., Reiden (LU) . . . . .	43
Agor S.A., Schönenwerd . . . . .	12
U. Ammann, Langenthal . . . . .	16/30
Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A., Vevey . . . . .	couv. 3
Birchmeier & Cie. S.A., Künsten (AG) . . . . .	12
Good Year S.A., Zurich . . . . .	couv. 2
Grunder & Cie. S.A., Binningen (Bâle) . . . . .	2
Hefti-Ersatzteillager AG., Bern 12 . . . . .	30
R. Hofmann, Wetzikon (ZH) . . . . .	46
H. R. Koller & Cie., Winterthur . . . . .	16
G. Labitzke Erben, Zurich 9/48 . . . . .	couv. 1
Leclanché S.A., Yverdon . . . . .	38
Mutuelle Vaudoise Accidents . . . . .	2
Oerlikon Accumulateurs . . . . .	29
Ott frères S.A., Worb/Berne . . . . .	38
Pennsylvania Oil Company Ltd., Bâle . . . . .	12
Rapid S.A., Zurich 2 . . . . .	48
Service Company Ltd., Dubendorf-Zurich . . . . .	1/39
S.A. des Pneumatiques Michelin, Genève . . . . .	couv. 4
Vacu-Luc Tractors Pneus S.A., La Tour-de-Peilz . . . . .	15
F. Vogel, Aubonne . . . . .	16
Wewerka, Zurich 8/32 . . . . .	30

# Mères de famille !

La circulation routière actuelle représente de gros dangers pour tous les usagers de la route et nous voudrions alléger vos soucis, faire quelque chose pour le bien de ceux qui vous sont chers. Nous vous demandons de lire l'appel publié aux pages suivantes. Faites en sorte qu'il soit aussi lu par tous les membres de votre famille et par vos employés. Veillez en outre à ce que nos recommandations soient mises en pratique sur votre exploitation, soit que tous vos véhicules agricoles soient pourvus de plaques réfléchissantes. Nous vous en serons reconnaissants et nous estimerons heureux d'avoir pu ainsi vous épargner un malheur.

La Rédaction.

## Il n'est pas dans les habitudes du paysan de céder sans avoir lutté

La majorité des automobilistes se conduisent de manière correcte sur la route. Ne leur rendons pas les choses plus difficiles et soutenons-les plutôt en nous comportant correctement nous aussi. Les «pirates de la route», comme on les appelle, seront ainsi mis encore plus en évidence et . . . . peut-être qu'ils se corrigeront. Par contre, si notre comportement laisse à désirer, nous irriterons les automobilistes qui se conduisent correctement. Ils finiront alors par s'endurcir et montrer moins d'égards. Le trafic routier deviendra ainsi de plus en plus une des grandes plaies de notre époque. Il n'est pas dans les habitudes du paysan de céder sans avoir lutté. Nous entreprenons donc courageusement la lutte contre ce fléau du 20ème siècle. A part un comportement correct, la meilleure contribution que nous puissions apporter consiste tout d'abord à signaler nos véhicules de façon suffisante pendant la nuit.

(Lisez en outre l'appel du comité directeur publié aux pages suivantes !)

La Rédaction.